



Poppenspe(e)lmuseumnieuwsbrief/Puppetry Museum Newsletter XXIIIe

Informatie over onze internationale poppen-, figuren- en objecttheatercollectie, publicaties en activiteiten

Komt dat zien! Poppentheaterwebsite: kennis- en informatiecentrum over het poppentheater

Information about our international puppetry and object theatre collection, publications and activities

It's showtime! Dutch puppetry theatre website: knowledge and information centre about puppetry

Beste poppentheatervriend of -vriendin,

Hierbij ontvangt u als bijlage *Poppenspe(e)lmuseumnieuwsbrief XXIIIe/Puppetry Museum Newsletter XXIIIe**, een tweetalige nieuwsbrief vol met wetenswaardigheden over onze internationale poppentheatercollectie en -bibliotheek en de website www.poppenspelmuseumbibliotheek.nl.

Uiteraard bent u ook van harte welkom in het museum.

Veel kijk- en leesplezier en applaus!

Dear Friends,

It is my pleasure to send you copies of the *Poppenspe(e)lmuseumnieuwsbrief XXIIIe/Puppetry Museum Newsletter XXIIIe**, a bilingual newsletter full of information about our international museum collection and library.

See also: www.poppenspelmuseumbibliotheek.nl.

Previously published Puppetry Museum Newsletters can be consulted through Nieuws/News/Nieuwsbrieven/Newsletters on: <http://www.poppenspelmuseumbibliotheek.nl/NieuwsBrief.aspx>*

If you would like to find out more about our themed exhibitions and about (folk) puppet theatre, please visit our website at www.poppenspelmuseum.nl. Of course, you are always welcome to visit the museum.

Have lots of fun viewing, reading and listening. Applause!

Met vriendelijke groet/With kind regards,

Otto J.E. van der Mieden

directeur-conservator/Director-Curator

NVP-UNIMA Councillor

(NVP-UNIMA: Nederlandse Vereniging voor het Poppenspel/Union Internationale de la Marionnette – The Worldwide Puppetry Organisation)

NB

The Puppetry Museum is open on Wednesday, Saturday and Sunday, from 12 noon to 5 p.m.

Reservation is recommended. Other opening days and times can be arranged for group visits (min. 10 persons) on request.

Inhoud: namen, onderwerpen en thema's/Content: names, subjects and themes

Audiovisuele, educatieve en interactieve presentatie/Audio-visual, interactive educational presentation; Bibliotheek/Library; Burattini; Carré; Chinese schimmen/Chinese Shadow Puppetry; Chris van Abkoude; Doepak; Elsje Zwart; Frits Grimmelikhuizen; Gelede Masks; Gianluca Di Matteo; Guido en/and Felicia van Deth; Harry Kramer; Hetty Paërl; Hinderik; Karagöz; Klappmaul-puppen/Muppet-type Puppets; Matthias Jungermann; Misha Kluft; Miško; Mr Punch; Museum für Puppentheaterkultur – PuK (Bad Kreuznach); National Shadow Puppetry Museum (Chengdu); NVP-UNIMA; Olaf Möller; Papieren theater/Paper Theatre; Pantijn; Paulus de Boskabouter; Petit Théâtre d'Ombres; Poppenkast van de Dam/Dam Square Puppet Show; Poppenspe(e)l-museum pamflet/Puppetry Museum Pamphlet; Poppentheateralfabetkleurletters en -symbolen/Puppet theatre alphabet colouring letters and symbols; Pulcinella; Pussy Riot; Speeltheater Holland; TheaterFigurenMuseum (Lübeck); Theater Gnaffel; Topic (Tolosa); Wayang; Willem Brakman; William Kentridge en/and Zelf eens proberen?/Try it yourself? (DIY).

Hyperlinks: klik op de **groen** gezette woorden.

* Printversies zijn verkrijgbaar in de Poppenspe(e)lmuseumwinkel.

Hyperlinks: click on the **green** words.

* Printed versions can be obtained from the Puppetry Museum Shop.



Poppenspe(e)lmuseumnieuwsbrief/Puppetry Museum Newsletter XXIIIe

Informatie over onze internationale poppen-, figuren- en objecttheatercollectie, publicaties en activiteiten

Komt dat zien! Poppentheaterwebsite: kennis- en informatiecentrum over het poppentheater

Information about our international puppetry and object theatre collection, publications and activities

It's showtime! Dutch puppetry theatre website: knowledge and information centre about puppetry

Kijk- en leestips: een keuze

Poppenspe(e)lmuseum pamfletten, Doepak en diversen

Poppenspe(e)lmuseum pamflet nr. 27a* *Poppentheateralfabetkleurletters*; Doepak nr. 196a* *Zes poppentheateralfabetkleurletters: WELKOM* en poster* *Poppentheateralfabetkleurletters en -symbolen* (Zelf eens proberen?).

Illustraties: Elsje Zwart © (Haarlem, 2012).

Zie: www.poppenspelmuseumbibliotheek.nl/pdf/PosterIIIe.pdf, www.poppenspelmuseumbibliotheek.nl/pdf/Pamflet27a.pdf en www.poppenspelmuseumbibliotheek.nl/pdf/Doepak196a.pdf.

Poppenspe(e)lmuseum pamflet nr. 52e* *Handschriftelijk noteren. Hetty Paërl 80 jaar* (monografie met illustraties).

Tekst: Otto van der Mieden ©. Zie: www.poppenspelmuseumbibliotheek.nl/pdf/Pamflet52e.pdf en <http://www.poppenspelmuseumbibliotheek.nl/pdf/Doepak185a.pdf>.

Poppenspe(e)lmuseum pamflet nr. 137* + bijlage (afbeeldingen) met hyperlinks (o.a. overzicht bibliotheek NVP) *Diverse uitgaven NVP-UNIMA e.a. 1965-heden + nieuwsbrieven en publicaties Nederlandstalige organisaties*. Zie: www.poppenspelmuseumbibliotheek.nl/pdf/pamflet137.pdf, www.poppenspelmuseumbibliotheek.nl/pdf/Pamflet137bijlage.pdf en www.poppenspelmuseumbibliotheek.nl/pdf/BibliotheekNVP.pdf.

Puppetry Museum Pamphlet nr. 138d* *Puppetry collections in the Netherlands*. Zie: <http://www.poppenspelmuseumbibliotheek.nl/pdf/Pamphlet138d.pdf>.

Poppenspe(e)lmuseum placemat *De pop ontpop**. Auteur: Willem Brakman ©. Reprint van leporello (Vorchten, 1985). Zie: www.poppenspelmuseumbibliotheek.nl/pdf/posterIVj.pdf.

*Schuiven met schimmen**. Reprint van een schimmentheertje met figuren en attributen naar aanleiding van 'Feest voor iedereen', een voorstelling van Muziekpoppentheater *Pantijn*. Auteur: Hetty Paërl © (Amsterdam, 1987). Zie: <http://www.poppenspelmuseumbibliotheek.nl/pdf/Schuivenmetschimmen.pdf>.

*Feest voor iedereen**. Reprint van een speelttekst van Muziekpoppentheater *Pantijn*. Auteur: Wim Kerkhove © (Amsterdam, 1985). Zie: <http://www.poppenspelmuseumbibliotheek.nl/pdf/FeestvooriedereenI.pdf> en <http://www.poppenspelmuseumbibliotheek.nl/pdf/FeestvooriedereenII.pdf>.

Poppenspe(e)lmuseumbibliotheek

Sam & Julia in het theater. Auteur: Karina Schaapman e.a. Impr.: Rubinstein (Amsterdam, 2012). ISBN 9789047612988. Stamboeknr.: 76.008.

De schouwburg in beeld. Amsterdamse toneelscènes 1665-1772. Auteur: Wiebe Hogendoorn. Impr.: Hes & de Graaf Publishers (Houten, 2012). ISBN 9789061945512.

Gelede Masks. Auteur: Hans Witte e.a. Impr.: Topic (Tolosa/ Spanje, 2012). Stamboeknr.: 76.017.

Viewing and listening tips: a selection

Puppetry Museum Pamphlets, Doepak and miscellaneous
Puppetry Museum Pamphlet no. 27d* *Puppet theatre alphabet colouring letters*; Doepak no. 196d* *Six puppet theatre letters: WELCOME* and poster* *Puppet theatre alphabet colouring letters and symbols* – Try it yourself? (DIY).

Illustrations: Elsje Zwart © (Haarlem, 2012).

See: www.poppenspelmuseumbibliotheek.nl/pdf/PosterIIIe.pdf, www.poppenspelmuseumbibliotheek.nl/pdf/Pamflet27d.pdf and www.poppenspelmuseumbibliotheek.nl/pdf/Doepak196d.pdf.

Puppetry Museum Pamphlet no. 52e* *Handschriftelijk noteren. Hetty Paërl 80 jaar*. A Dutch monograph with illustrations on the life and works of Hetty Paërl – visual artist and puppetry expert, a homage on the occasion of her 80th birthday.

Author: Otto van der Mieden ©.

See: www.poppenspelmuseumbibliotheek.nl/pdf/Pamflet52e.pdf. Also refer to Doepak nr. 185d: www.poppenspelmuseumbibliotheek.nl/pdf/Doepak185d.pdf.

Puppetry Museum Pamphlet nr. 137* (Dutch text) + attachment (illustrations) with hyperlinks (including an overview of the NVP library) *Various publications by NVP-UNIMA et al; 1965-present + newsletters and publications issued by organisations in the Netherlands and Belgium*. NVP-UNIMA: *Nederlandse Vereniging voor het Poppenspel*/The Dutch association of puppet players – UNIMA Centre in the Netherlands. UNIMA: *Union Internationale de la Marionnette – The Worldwide Puppetry Organisation*.

See: www.poppenspelmuseumbibliotheek.nl/pdf/pamflet137.pdf, www.poppenspelmuseumbibliotheek.nl/pdf/Pamflet137bijlage.pdf and www.poppenspelmuseumbibliotheek.nl/pdf/BibliotheekNVP.pdf.

Puppetry Museum Pamphlet no. 138d* *Puppetry collections in the Netherlands*. See: <http://www.poppenspelmuseumbibliotheek.nl/pdf/Pamphlet138d.pdf>.

List of hyperlinks relating to paper theatre/Paper Theatre/Toy Theatre* (international websites, documents, YouTube films, literature and DIY activities). See: <http://www.poppenspelmuseumbibliotheek.nl/pdf/HyperlinksToyTheatre.pdf>.

*Schuiven met schimmen** (Shifting shadow figures). Reprint of a small shadow puppet theatre with figures and objects based on the 'Feest voor iedereen' performance by Muziekpoppentheater *Pantijn* (*Pantijn Puppet Theatre*). Author: Hetty Paërl © (Amsterdam, 1987). See: <http://www.poppenspelmuseumbibliotheek.nl/pdf/Schuivenmetschimmen.pdf>.

Puppetry Museum library

Sam & Julia in het theater. Author: Karina Schaapman et al. Impr.: Rubinstein (Amsterdam, 2012). ISBN 9789047612988. Register no.: 76.008.

De schouwburg in beeld. Amsterdamse toneelscènes 1665-1772. Author: Wiebe Hogendoorn. Impr.: Hes & de Graaf Publishers (Houten, 2012). ISBN 9789061945512.

Poppenspe(e)lmuseumnieuwsbrief/Puppetry Museum Newsletter XXIIIe

Het kleine theater van Rebecca. Auteur: Rébecca Dautremer.
Impr.: Davidsfonds (Leuven, 2012). ISBN 9789063066352.

William Kentridge. Black Box. Auteur: Nazire Ergün e.a.
Impr.: Hatje Cantz (Ostfildern-Ruit, 2005). ISBN 3775717455.
Stamboeknr.: 76.009.

Een plek om lief te hebben. Geschiedenis van Carré.
Auteur: Mariëtte Wolf. Impr.: Boom (Amsterdam, 2012).
ISBN 9789461052858.

Theatrical Cookery Book. Ingredients for 37 years Speeltheater Holland. Auteur: Jolanda Stellingwerff e.a. Impr.: Speeltheater Holland (Edam, 2012). Stamboeknr.: 76.034.

Il mondo delle figure. Burattini, marionette, pupi, ombre.
Auteur: Luigi Allegri e.a. Impr.: Carocci editore (Rome, 2012).
ISBN 9788843065899.

Theater Gnaffel. 25 jaar volwassen jeugdtheater. Auteur:
Jeanette Eygenraam e.a. Impr.: *Theater Gnaffel* (Zwolle, 2012).
Extra: dvd (39 min.) *Gnaffel 25 jaar* (1987-2012).

Paulus de Boskabouter of Het dubbelleven van Jean Dulieu.
Auteur: Dorinde van Oort. Impr.: Cossee (Amsterdam, 2012).
Stamboeknr.: 76.042.

Hinderik. Waste of time. Auteur: Mariëtte Wolbert e.a.
Impr.: *Hinderik Photography & Scan Art* (Purmerend, 2012).

Le Petit Théâtre d'Ombres. Serie van 11 uitgaven, waaronder
Le Chat botté. Auteur: Colline Faure-Poirée e.a.
Impr.: Gallimard Jeunesse Giboulées (Parijs, 2009).
ISBN 9782070619832.

A Timber Idol. Mr Punch in Scotland. Auteur: Martin MacGilp.
Impr.: *Gilpress* (Balloch/Inverness/Schotland, 2012).
ISBN 9780957188105.

Die Welt des Puppentheaters im Museum. Ein Begleitbuch.
Auteur: Markus Dörner. Impr.: *Puppen & Masken* (Frankfurt
am Main, 2012). ISBN 978-3-9350-84-6. Stamboeknr. 76.005.

The Power of the Puppet. Auteur: Livija Kroflin e.a.
Impr.: UNIMA (Zagreb, 2012). ISBN 9789539685667.

Naissance d'un festival. Jacques Félix, marionnettiste et « créateur ». Auteur: Anne-Françoise Cabanis e.a.
Impr.: Collection Les 3 Mondes (Bartilleux/Saint
Loup Terrier, 2011). ISSN 1968-6404.

Tussen poppenkast en figurentheater. Schets van en reflectie op de evolutie van het pedagogische poppenspel in Vlaanderen (scriptie). Auteur: Marieke Breyne.
Impr.: Universiteit Gent (2008).

Puppet shadow theatre (catalogus).
Impr.: National Shadow Puppetry Museum in Chengdu (2012).

In Search of Puppetry (catalogus). Auteur: Alexander C. Levin.
Impr.: Amazon.co.uk (Florida, 2012). ISBN 9781481103749.

Gelede Masks. Author: Hans Witte et al. Impr.: *Topic* (Tolosa/
Spain, 2012). Register no.: 76.017.

William Kentridge. Black Box. Author: Nazire Ergün et al.
Impr.: Hatje Cantz (Ostfildern-Ruit, 2005). ISBN 3775717455.
Register no.: 76.009.

Een plek om lief te hebben. Geschiedenis van Carré.
Author: Mariëtte Wolf. Impr.: Boom (Amsterdam, 2012).
ISBN 9789461052858.

Theatrical Cookery Book. Ingredients for 37 years Speeltheater Holland. Author: Jolanda Stellingwerff et al. Impr.: Speeltheater Holland (Edam, 2012). Register no.: 76.034.

Il mondo delle figure. Burattini, marionette, pupi, ombre.
Author: Luigi Allegri et al. Impr.: Carocci editore
(Rome, 2012). ISBN 9788843065899.

Hinderik. Waste of time. Author: Mariëtte Wolbert et al.
Impr.: *Hinderik Photography & Scan Art* (Purmerend, 2012).

Le Petit Théâtre d'Ombres. Series of 11 publications,
including *Le Chat botté.* Author: Colline Faure-Poirée et al.
Impr.: Gallimard Jeunesse Giboulées (Paris, 2009).
ISBN 9782070619832.

A Timber Idol. Mr Punch in Scotland. Author: Martin MacGilp.
Impr.: *Gilpress* (Balloch/Inverness/Scotland, 2012).
ISBN 9780957188105.

Die Welt des Puppentheaters im Museum. Ein Begleitbuch.
Author: Markus Dörner. Impr.: *Puppen & Masken* (Frankfurt
am Main, 2012). ISBN 978-3-9350-84-6. Register no. 76.005.

The Power of the Puppet. Author: Livija Kroflin et al.
Impr.: UNIMA (Zagreb, 2012). ISBN 9789539685667.

Naissance d'un festival. Jacques Félix, marionnettiste et « créateur ». Author: Anne-Françoise Cabanis et al. Impr.:
Collection Les 3 Mondes (Bartilleux/Saint Loup Terrier, 2011).
ISSN 1968-6404.

Puppet shadow theatre (catalogue). Impr.: National Shadow
Puppetry Museum in Chengdu (2012).

In Search of Puppetry (catalogue). Author: Alexander C. Levin.
Impr.: Amazon.co.uk (Florida, 2012). ISBN 9781481103749.

Manga Kamishibai. The art of Japanese Paper Theater.
Author: Eric P. Nash. Impr.: Abrams ComicArts (New York,
2009). ISBN 90780810953031.

Grim's Papieren Theater. Author: Frits Grimmelikhuisen,
Laura Dathe, Dietger Dröse et al. Text: Dutch, English and
German. Supplement: little paper theatre.
Impr.: *Grim's Papieren Theater* (Deventer, 2012).

Kasper saust von Sieg zu Sieg. Author: Evelyn Zechner.
Impr.: Institut für Germanistik der Universität Graz (2011).
ISSN 2071-6346=LiTheS.

Poppenspe(e)lmuseumnieuwsbrief/Puppetry Museum Newsletter XXIIIe

Manga Kamishibai. The art of Japanese Paper Theater.
Auteur: Eric P. Nash. Impr.: Abrams ComicArts (New York, 2009). ISBN 90780810953031.

Grim's Papieren Theater. Auteur: Frits Grimmelikhuisen, Laura Dathe, Dieter Dröse e.a. Tekst in het Nederlands, Duits en Engels. Extra: bouwplaat papieren theatertje.
Impr.: *Grim's Papieren Theater* (Deventer, 2012).

Kasper saust von Sieg zu Sieg. Auteur: Evelyn Zechner.
Impr.: Institut für Germanistik der Universität Graz (2011).
ISSN 2071-6346=LiTheS.

Im Reich der Schatten. Chinesisches Schattentheater trifft Peking-Oper. Auteur: Martina Wagner e.a. Impr.: *Theater-FigurenMuseum Lübeck/UNIMA Deutschland e.V./Puppen & Masken* (Frankfurt am Main, 2012). ISBN 9783935011860.

Theaterfiguren im Kolk. Fundsache: Kramer. Author: Martina Wagner et al. Impr.: TheaterFigurenMuseum Lübeck/UNIMA Deutschland e.V./Puppen & Masken (Frankfurt am Main, 2012). ISBN 9783935011853.

Deutsches Puppen- und Maskentheater seit 1900.
Author: Ernst-Frieder Kratochwil. Impr.: Schibri-Verlag (Uckerland OT Milow, 2012). ISBN 9783868630893.

Karagöz lebt! Auteur: Jürgen Bosbach. Impr.: Santiago Verlag (Goch, 2011). ISBN 9783937212432.

The secret life of puppets. Auteur: Victoria Nelson.
Impr.: Harvard University Press (Cambridge, 2001).
ISBN 0674006305.

Filmen maar! Alles wat je nodig hebt om een film te maken met je mobiele telefoon of je camera. Auteur: Tim Grabham. Impr.: De vier windstreken (Rijswijk, 2011). ISBN 9789051161670.

Puppet. An Essay on Uncanny Life. Auteur: Kenneth Gross.
Impr.: The University of Chicago Press (Londen, 2011).
ISBN 0226309584

Wereldtheater. Zes theatertradities in perspectief (+ dvd).
Auteur: Emile Schra. Impr.: International Theatre & Film Books (Amsterdam, 2012). ISBN 9789064037733.

Werkboek Wereldtheater. Auteur: Emile Schra, Margriet Jansen e.a. Impr.: International Theatre & Film Books (Amsterdam, 2012). ISBN 9789064037825.

Puck n° 19. Collections et Collectionneurs. Auteur: Brunella Eruli e.a. Impr.: l'Entretemps/Institut international de la marionnette (Montpellier/Charleville-Mézières, 2012). ISBN 9782355391460.

Aanwinsten collectie

Poppen, figuren, video's, foto's, posters en documentatie van *Speeltheater Holland*. Artistieke leiding: Saskia Janse en Onny Huisink (Edam, 1976-2012).

Poppenkast, handpoppen, attributen en documentatie van *Misha Kluft* (Haarlem), poppenspeler op de Dam (Amsterdam, 2001-2007).

Im Reich der Schatten. Chinesisches Schattentheater trifft Peking-Oper. Author: Martina Wagner et al. Impr.: Theater-FigurenMuseum Lübeck/UNIMA Deutschland e.V./Puppen & Masken (Frankfurt am Main, 2012). ISBN 9783935011860.

Theaterfiguren im Kolk. Fundsache: Kramer. Author: Martina Wagner et al. Impr.: *TheaterFigurenMuseum Lübeck/UNIMA Deutschland e.V./Puppen & Masken* (Frankfurt am Main, 2012). ISBN 9783935011853.

Deutsches Puppen- und Maskentheater seit 1900.
Author: Ernst-Frieder Kratochwil. Impr.: Schibri-Verlag (Uckerland OT Milow, 2012). ISBN 9783868630893.

Karagöz lebt! Author: Jürgen Bosbach. Impr.: Santiago Verlag (Goch, 2011). ISBN 9783937212432.

The secret life of puppets. Author: Victoria Nelson.
Impr.: Harvard University Press (Cambridge, 2001).
ISBN 0674006305.

Filmen maar! Alles wat je nodig hebt om een film te maken met je mobiele telefoon of je camera. Author: Tim Grabham. Impr.: De vier windstreken (Rijswijk, 2011). ISBN 9789051161670.

Puppet. An Essay on Uncanny Life. Author: Kenneth Gross.
Impr.: The University of Chicago Press (London, 2011).
ISBN 0226309584

Wereldtheater. Zes theatertradities in perspectief (+ DVD).
Author: Emile Schra. Impr.: International Theatre & Film Books (Amsterdam, 2012). ISBN 9789064037733.

Werkboek Wereldtheater. Author: Emile Schra, Margriet Jansen et al. Impr.: International Theatre & Film Books (Amsterdam, 2012). ISBN 9789064037825.

Puck n° 19. Collections et Collectionneurs. Author: Brunella Eruli et al. Impr.: l'Entretemps/Institut international de la marionnette (Montpellier/Charleville-Mézières, 2012). ISBN 9782355391460.

Acquisitions to the collection

Puppets, characters, videos, photographs, posters and documentation from *Speeltheater Holland*. Artistic directors: Saskia Janse and Onny Huisink (Edam, 1976-2012).

Puppet theatre, hand puppets, objects and documentation relating to *Misha Kluft* (Haarlem), puppeteer on Dam Square in Amsterdam from 2001 to 2007.

Hand puppets, documents and photographs of puppeteer and boys' book writer *Chris van Abkoude* (1880-1960). Gift: Jan Maliepaard.

Poppentheater Guido van Deth – Felicia van Deth archives (The Hague, 1946-1996): 75 folders with cuttings, photographs, brochures, leaflets, and documentation on puppetry companies, international festivals etc.

Various small paper wayang kulit figures. Maker: I Wayan Artawa (Batuan – Gianyar/Bali, Indonesia, 2012).

Poppenspe(e)lmuseumnieuwsbrief/Puppetry Museum Newsletter XXIIIe

Handpoppen, documenten en foto's van poppenspeler en jongensboekenschrijver *Chris van Abkoude* (1880-1960). Schenking: Jan Maliepaard.

Archief *Poppentheater Guido van Deth – Felicia van Deth* (Den Haag, periode 1946-1996): 75 ordners met knipsels, foto's, folders, brochures, documentatie gezelschappen, internationale festivals enz.

Diverse papieren wayang kulit figuurtjes. Maker: I Wayan Artawa (Batuan – Gianyar/Bali, Indonesië, 2012).

Schenking van 56 houten en polychroom beschilderde handpoppenkoppen. Maker: A.H. Saaltink (Amsterdam, omstreeks 1960). Gift: mevrouw A. Lindeboom-Muijs (Dieren, 2013).

Video's en YouTube

Gianluca Di Matteo (Torino): L'uomo che viveva nell'armadio/ The Man in the Wardrobe (2004), *Le Guarattelle di Pulcinella/ The traditional show of Neapolitan puppets* (2008) en *The Big Grin. National celebration of Mr Punch's 350th Birthday. Covent Garden* (Londen, 2012) [15, 8.14 en 4.26 min.].

Matthias Jungermann – Radieschenfieber Figurentheater (Stuttgart): *Der verlorene Sohn* (2007) en *Der barmherzige Samariter* (2008) [9.23 en 14 min.].

Wayang Kulit Inovatif: 'Sutha Amerih Bapa', Ramayana verhaal. Dalang: I Nardayana S.Sn. Artiestennaam: Cenk Blonk (Belayu/Bali, Indonesië, 2012). Producent: Aneka. Drie dvd's [220 min.].

Große Handpuppen ins Spiel bringen. Erste Schritte in die Spiel Freude. Technik, Tipps und Tricks für das Spiel mit Klappmaul-puppen. Author: *Olaf Möller* (Hackenstedt, 2011) [144 min.].

Extra: thema-expositie met een presentatie

Informatiezuil met aanraakscherm. Een audiovisuele, educatieve en interactieve presentatie op het gebied van het internationale poppen-, figuren- en objecttheater. Inhoud: afbeeldingen, teksten, muziek en (animatie)filmpjes. Illustraties: *Elsje Zwart* ©. Realisatie: *Otto van der Mieden* ©. Zie: Pamflet nr. 139e* *Audiovisueel, interactief programma*, nr. 140e* *Aanraak-scherm: thema's*, nr. 119* *Poppenspe(e)ltechnieken en -figuren* en Doepak nr. 198a* *Gebruiksaanwijzing*.

Tips

Suggesties, tips en opmerkingen zijn welkom via *contact*. Veel lees- en kijkplezier. *Applaus!*

Illustratie: letter M van marionet en het circuspaardje *Miško*. Figuur van de Slowaakse volkspoppenspeler *Anton Anderle*. Tekening: *Elsje Zwart* © (Haarlem, 2012). Zie: poster *Poppentheateralfabetletters en -symbolen*. Bijlagen I, II en III: afbeeldingen voorplat uitgaven en illustraties. Hyperlinks: klik op de *groen* gezette woorden. Impr.: Impressum. * Printversies zijn verkrijgbaar in de Poppenspe(e)lmuseumwinkel.

Gift: 56 polychromatic, painted wooden hand-puppet heads. Maker: A.H. Saaltink (Amsterdam, around 1960).

DVDs and YouTube

Gianluca Di Matteo (Torino): L'uomo che viveva nell'armadio/ The Man in the Wardrobe (2004), *Le Guarattelle di Pulcinella/ The traditional show of Neapolitan puppets* (2008) and *The Big Grin. National celebration of Mr Punch's 350th Birthday. Covent Garden* (London, 2012) [15, 8.14 and 4.26 min.].

Matthias Jungermann – Radieschenfieber Figurentheater (Stuttgart): *Der verlorene Sohn* (2007) and *Der barmherzige Samariter* (2008) [9.23 and 14 min.].

Wayang Kulit Inovatif: 'Sutha Amerih Bapa', Ramayana story. Dalang: I Nardayana S.Sn. Artist name: Cenk Blonk (Belayu/Bali, Indonesia, 2012). Producer: Aneka. Three DVDs [220 min.].

Große Handpuppen ins Spiel bringen. Erste Schritte in die Spiel Freude. Technik, Tipps und Tricks für das Spiel mit Klappmaul-puppen. Author: *Olaf Möller* (Hackenstedt, 2011) [144 min.].

Extra: themed exhibition with a presentation

Information pillar with a touch screen. An audio-visual, interactive educational presentation on the subject of international puppet, figure and object theatre. Contents: images, Dutch texts, music, and small ordinary and animation films. Illustrations: *Elsje Zwart* © (Haarlem, the Netherlands, 2010). Realisation: *Otto van der Mieden* ©. See: Pamphlet no. 139e* *Audio-visual, interactive program*, no. 118d* *Prints and texts on folk puppet theatre*, no. 140e* *Touch screen: themes* and Doepak no. 198d* *Touch screen: directions for use, choose and click*.

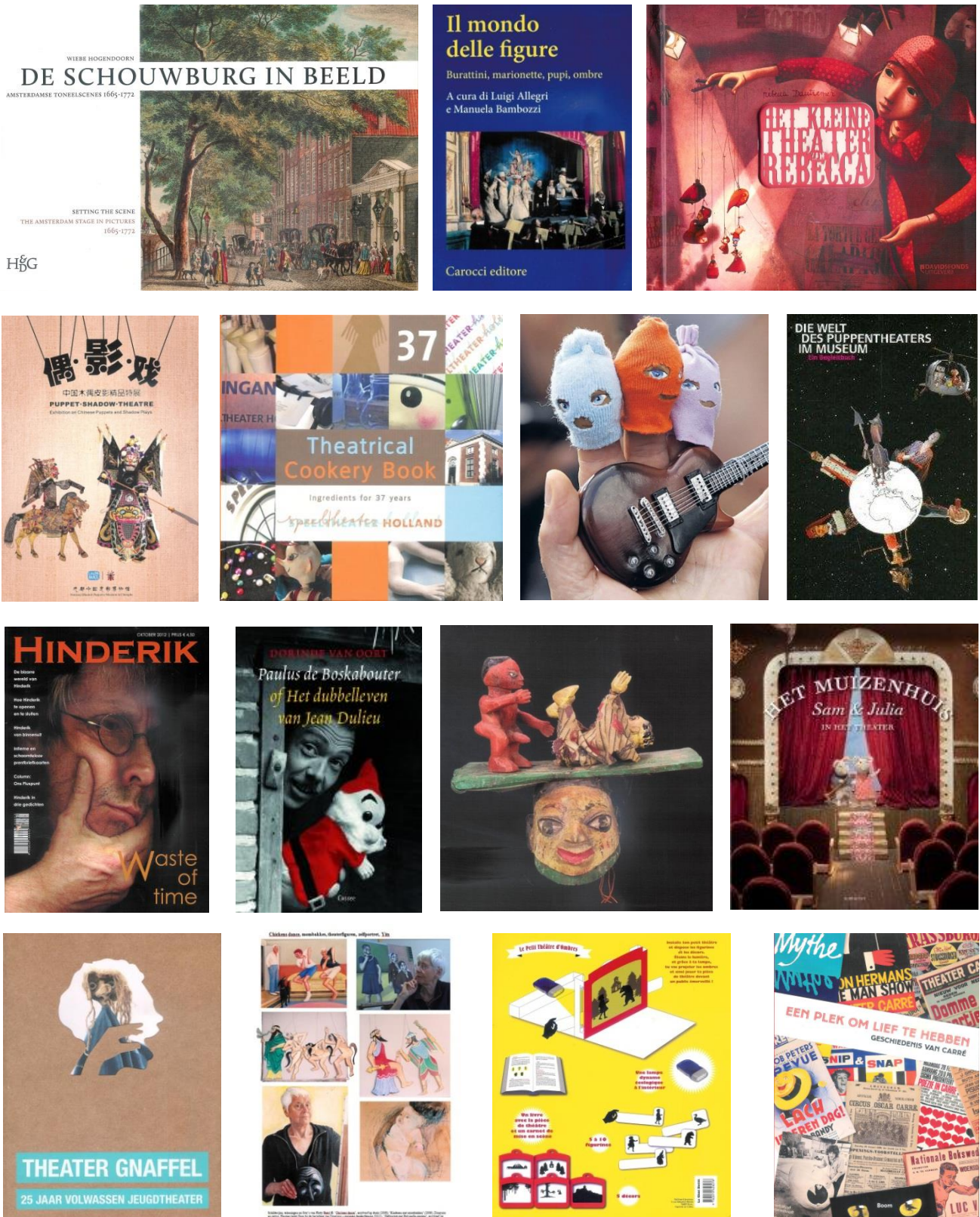
Tips

Suggestions and tips are more than welcome via *contact*. Have lots of fun viewing and reading. *Applause!*

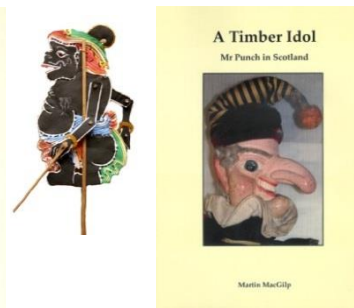
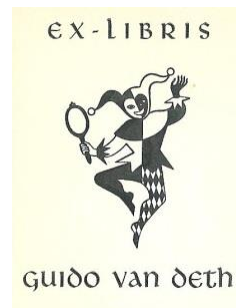
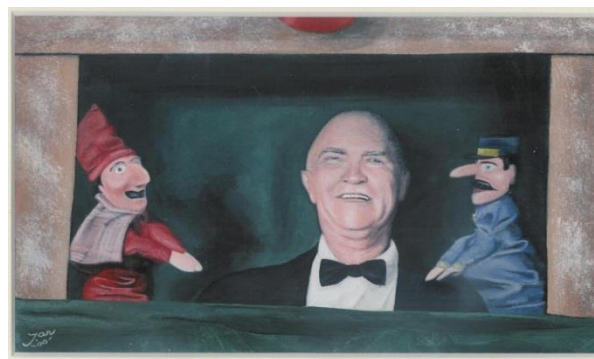
Picture: letter M of marionette and *Miško*, the little circus horse. Figure of the Slovakian folk puppeteer *Anton Anderle*. Illustration: *Elsje Zwart* © (Haarlem, 2012). See: poster *Puppet theatre alphabet colouring letters and symbols* (DIY). Also refer to: appendix I, II and III with pictures and book covers. Hyperlinks: click on the *green* words. Impr.: Imprint. * Printed versions can be obtained from the Puppetry Museum Shop.



Poppenspe(e)lmuseumnieuwsbrief/Puppetry Museum Newsletter XXIIIe
 Bijlage I – Appendix I



Illustraties/Illustrations, voorplat uitgaven en illustraties/book covers and pictures: De schouwburg in beeld [1]; Il mondo delle figure [2]; Het kleine theater van Rebecca [3]; Puppet shadow theatre [4]; Theatrical Cookery Book [5]; Vingerpopjes betreffende de vrouwenpunkband Pussy Riot. Tijdens hun optredens zijn de gezichten van de groep gehuld in kleurige bivakmutsen. De band was betrokken bij het protest in de Russisch-orthodox Christus-Verlosserkathedraal (dicht bij het Kremlin in Moskou) tegen president Vladimir Poetin. Drie leden zijn in 2012 veroordeeld tot 2 jaar strafkamp/Small finger puppets of Pussy Riot, a Russian feminist punk-rock collective. During their performances the band members wear brightly coloured balaclavas. In February 2012, five members of the group staged a performance on the soles of Moscow's Russian Orthodox Cathedral of Christ the Savior (close to the Kremlin), protesting against President Vladimir Poetin. In 2012, three members were sentenced to two years imprisonment. One of them was freed on probation and had her sentence suspended. The other two were sent to prison camps [6]; Die Welt des Puppentheaters im Museum [7]; Hinderik [8]; Paulus de Boskabouter of Het dubbelleven van Jean Dulieu [9]; Gelede Masks [10]; Sam & Julia in het theater [11]; Theater Gnaffel [12]; Handschriftelijk noteren. Hetty Paërl 80 jaar [13]; Le Petit Théâtre d'Ombres [14]; Een plek om lief te hebben [15].



Illustraties/Illustrations, voorplat uitgaven en illustraties/book covers and pictures: William Kentridge. Black Box [16]; Poppen en figuren van Speeltheater Holland/Puppets and figures by Speeltheater Holland (Edam) [17]; Kleurplaat met een traditionele Nederlandse handpoppenscène. Decor: Amsterdamse grachtenpandjes. Tussen de gordijntjes en op de poppenkastplank: de oud-Hollandse Jan Klaassen, zijn vrouw Katrijn, hun baby, de krokodil en Buurman Boef/Colouring picture of a traditional Dutch hand puppet scene. Scenery: Amsterdam canal-side houses. Between the curtains and the puppet theatre stage: the traditional Dutch Jan Klaassen and his wife Katrijn, their baby, the crocodile and Buurman Boef (scoundrel, the neighbour). Poppenkast van de Dam/Dam Square Puppet Show. Poppenspeler/Puppeteer: Misha Kluit. Illustratie/Illustration: Elsje Zwart © (Haarlem, 2007) [18]; Gouache naar een foto van Chris van Abkoude met Jan Klaassen en de agent (handpoppen)/Gouache of a photograph by Chris van Abkoude (America, circa 1940), with Jan Klaassen (Dutch Mr Punch) and the constable (hand puppets). Kunstenaar/Artist: Jan Maliepaard © (De Goorn, the Netherlands, 2000) [19]; Spelfragment/Performance fragment, still uit/from: YouTube film Le Guarattelle di Pulcinella. Speler/Artist: Gianluca Di Matteo [20]; Uitgaven NVP-UNIMA/Various publications by NVP-UNIMA [21]; Spelfragment/Performance fragment: Mr Punch and the crocodile. Still uit/from: YouTube film The Big Grin. National celebration of Mr Punch's 350th Birthday [22]; Spelfragment/Performance fragment, still uit/from: YouTube film Der verlorene Sohn, Radieschenfieber Figurentheater [23]; Ex-libris Poppentheater Guido van Deth (Den Haag/The Hague) [24]; Twalen: wayang kulit figuur van papier/paper wayang kulit figure (Bali) [25]; A Timber Idol [26].

Poppenspe(e)lmuseumnieuwsbrief/Puppetry Museum Newsletter XXIIIe
Bijlage III – Appendix III



D.O.E.P.A.K. POPPENSPE(E)LMUSEUM/KRUIJELKRANTKRABEL D.O.E.P.A.K. D.P.K.
Nr. 196a

Zes poppentheaterealfabetkleurletters: WELKOM

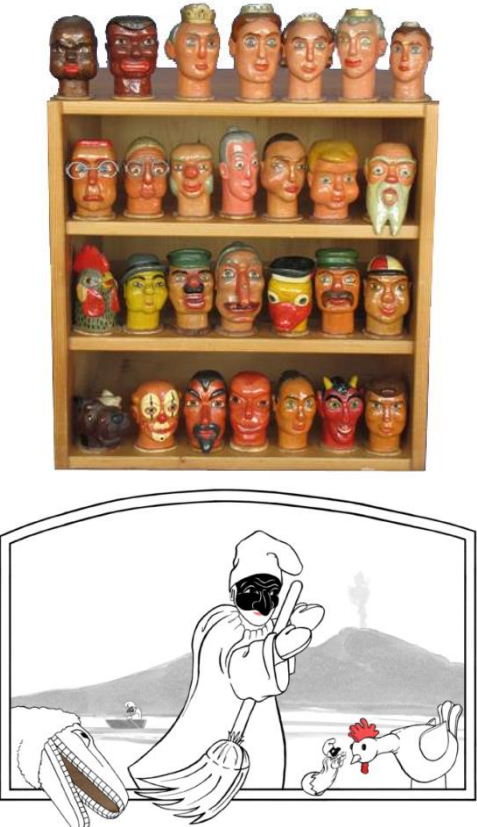
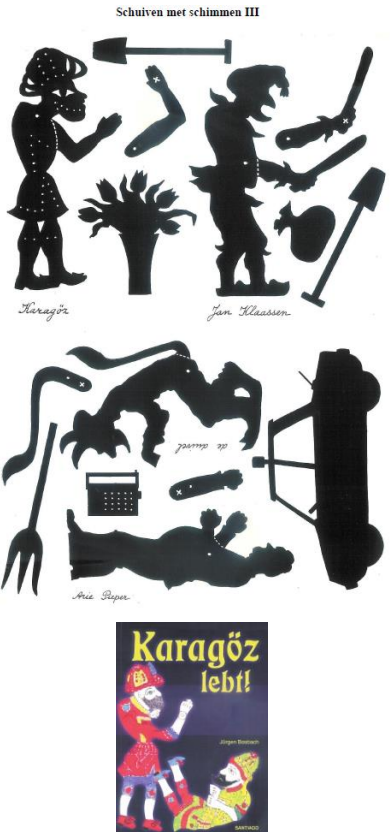
Watermarionetten (Vietnam).
Eucalypta, beek, vloedrivier van **Paulus de Boskabouter**.
Figuur van **Jean Dulon**, poppenmaker, tekent, schrijver, hoorspel- en filmmaker.
Lefseur, koutische hoofdfiguur uit het traditionele stagemarionettentheater van Azië.

Krokoedil, handpop, naar een figuur van **Minha Kluit**.
Minha, speelde op de **Dam** te Amsterdam met **Van Klanssen** en **Katrijke**.
Objektpoppen, **Zwarte Lola** en **besnorde heer**.
Marionet, het circuspandje **Minke**. Figuur van **Anten Anderle** (Slovakije).

Wie is 'n andere activiteit van het Poppenspelmuseum. Elk jaar is beoelikt van een nieuw ontwerp als collectie* de eerste letter van zijn of haar naam in de vorm van een geïntegreerde poppentheater afbeelding uit een populair poppentheater. Bij de van de poppentheatersamenstelling is een korte beschrijving van de afbeelding opgenomen, en een link naar achtergrondinformatie in het poppentheater- of document op www.poppenspelmuseum.nl. De letters worden uit het latijnse. Komt al kijken en lezen in samenwerking met diverse internationale poppentheaters, digitale en offline. *Populair (AV) met vier poppentheatersamenstellingen.

Wie is 'n andere activiteit van het Poppenspelmuseum. Elk jaar is beoelikt van een nieuw ontwerp als collectie* de eerste letter van zijn of haar naam in de vorm van een geïntegreerde poppentheater afbeelding uit een populair poppentheater. Bij de van de poppentheatersamenstelling is een korte beschrijving van de afbeelding opgenomen, en een link naar achtergrondinformatie in het poppentheater- of document op www.poppenspelmuseum.nl. De letters worden uit het latijnse. Komt al kijken en lezen in samenwerking met diverse internationale poppentheaters, digitale en offline. *Populair (AV) met vier poppentheatersamenstellingen.

Wie is 'n andere activiteit van het Poppenspelmuseum. Elk jaar is beoelikt van een nieuw ontwerp als collectie* de eerste letter van zijn of haar naam in de vorm van een geïntegreerde poppentheater afbeelding uit een populair poppentheater. Bij de van de poppentheatersamenstelling is een korte beschrijving van de afbeelding opgenomen, en een link naar achtergrondinformatie in het poppentheater- of document op www.poppenspelmuseum.nl. De letters worden uit het latijnse. Komt al kijken en lezen in samenwerking met diverse internationale poppentheaters, digitale en offline. *Populair (AV) met vier poppentheatersamenstellingen.



Six puppet theatre alphabet colouring letters: WELCOME

Watermarionetten (Vietnam).
Eucalypta, wijk and laby first of **Paulus de Boskabouter**.
Figuur van **Jean Dulon**, Dutch puppeteer, drawing artist, author, radio play producer and filmmaker.
Lefseur, central main character of the traditional rod marionette theatre of Asia.

Watermarionetten (Vietnam).
Eucalypta, wijk and laby first of **Paulus de Boskabouter**.
Figuur van **Jean Dulon**, Dutch puppeteer, drawing artist, author, radio play producer and filmmaker.
Lefseur, central main character of the traditional rod marionette theatre of Asia.

Wie is 'n andere activiteit van het Poppenspelmuseum. Elk jaar is beoelikt van een nieuw ontwerp als collectie* de eerste letter van zijn of haar naam in de vorm van een geïntegreerde poppentheater afbeelding uit een populair poppentheater. Bij de van de poppentheatersamenstelling is een korte beschrijving van de afbeelding opgenomen, en een link naar achtergrondinformatie in het poppentheater- of document op www.poppenspelmuseum.nl. De letters worden uit het latijnse. Komt al kijken en lezen in samenwerking met diverse internationale poppentheaters, digitale en offline. *Populair (AV) met vier poppentheatersamenstellingen.

Wie is 'n andere activiteit van het Poppenspelmuseum. Elk jaar is beoelikt van een nieuw ontwerp als collectie* de eerste letter van zijn of haar naam in de vorm van een geïntegreerde poppentheater afbeelding uit een populair poppentheater. Bij de van de poppentheatersamenstelling is een korte beschrijving van de afbeelding opgenomen, en een link naar achtergrondinformatie in het poppentheater- of document op www.poppenspelmuseum.nl. De letters worden uit het latijnse. Komt al kijken en lezen in samenwerking met diverse internationale poppentheaters, digitale en offline. *Populair (AV) met vier poppentheatersamenstellingen.

Wie is 'n andere activiteit van het Poppenspelmuseum. Elk jaar is beoelikt van een nieuw ontwerp als collectie* de eerste letter van zijn of haar naam in de vorm van een geïntegreerde poppentheater afbeelding uit een populair poppentheater. Bij de van de poppentheatersamenstelling is een korte beschrijving van de afbeelding opgenomen, en een link naar achtergrondinformatie in het poppentheater- of document op www.poppenspelmuseum.nl. De letters worden uit het latijnse. Komt al kijken en lezen in samenwerking met diverse internationale poppentheaters, digitale en offline. *Populair (AV) met vier poppentheatersamenstellingen.



Illustrations/illustrations, afbeeldingen/pictures: Doepak nr. 196a Zes poppentheaterealfabetkleurletters: WELKOM, Elsie Zwart © [27]; Poster Poppentheateralfabetkleurletters en -symbolen/Poster Puppet theatre alphabet colouring letters and symbols (detail), Elsie Zwart © [28]; Schuiven met schimmen/Shifting shadow figures (detail), Hetty Paerl ©/Pantijn © [29]; Houten handpoppenkoppen/Wooden hand puppet heads [30]; Six puppet theatre alphabet colouring letters: WELCOME, Elsie Zwart © (Haarlem, 2012) [31]; Karagöz lebt! [32]; Spelscène van Pulcinella met bezem, monster, ei, baby en een kip. Als decor de baai van Napels met een roeiende Pulcinella. Op de achtergrond de rokende vulkaan de Vesuvius/Play scene of Pulcinella with a broom, a monster, an egg, a baby and a chicken. Scenery: the Bay of Naples with Pulcinella rowing a boat. In the background we can see the smoking Mount Vesuvius volcano. Illustratie uit/Picture from: Poppenspe(e)ltechnieken en -figuren/Puppetry techniques and figures, educational series of prints and texts/Een audiovisuele, educatieve en interactieve presentatie op het gebied van het internationale poppen-, figuren- en objecttheater/An audio-visual, interactive educational presentation on the subject of international puppet, figure and object theatre. Kunstenaar/Artist: Elsie Zwart © (Haarlem, 2010) [33]; Puck n° 19 [34].

Nieuwsbrief XXIIIe, bijlage III. Concept en tekst: Otto van der Mieden © (maart, 2013). Newsletter XXIIIe, appendix III. Concept and text: Otto van der Mieden © (March, 2013).